



کتابخانه
خانجیر طارقی

کتابت سنہ - ۱۹۱۳

قونسلو سلق مقاولہ نامہ سی

(۱۰ مارچ - ۱۹۱۳)



طبعہ نامہ - استنبول

۱۳۰

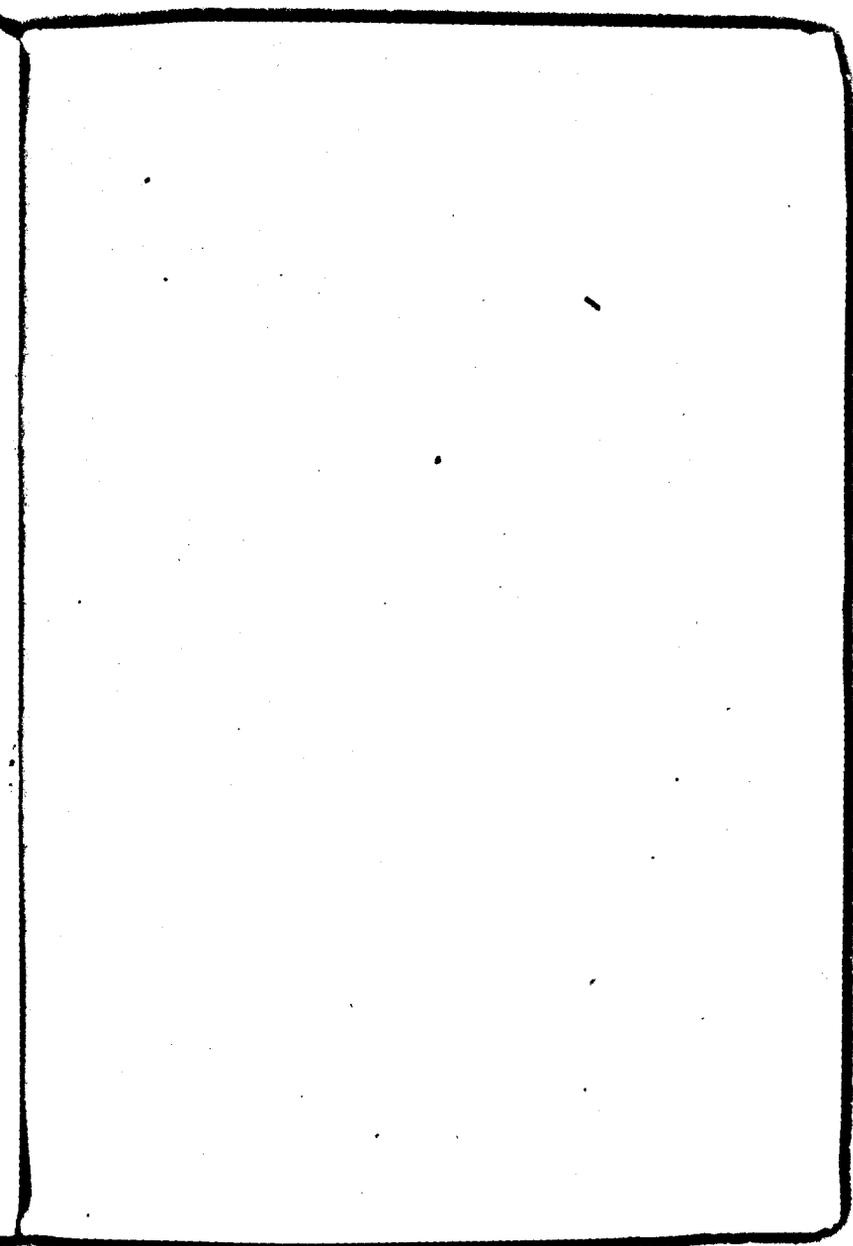
حکومت سنیہ ایله شیلی حکومتی بیننده عقد ایدلش اولان قونسلوسلق مقاوله نامہ سی

بزکہ بلطف المولی ترکستان وشامل اولدینی ممالک وبلداتک پادشاهی السلطان ابن السلطان السلطان محمد خان ابن السلطان الغازی عبدالعزیز خان ابن السلطان الغازی محمود خان اشبو تصدیقنامه هابونمزله بیان واعلان ایدرزکه دولت علیهمزله شیلی حکومت جمهوریسی طرفین ممالکنده قونسلوسلق تأسیس واحداثی صورتیه یینلرنده کی مناسبات تجاریه یی تزید آرزوستنده بولندقرلی جهته بونک ایچون طرف اشرف پادشاهاهمدن حشمتلو اسپانیا قرالی حضرتلری تزدنده سفیر بولان وایکنجی عجدی نشان ذیشانخی حائز وحامل اولان متحیزان رجال دولت علیهمدن اقتضارالاکار والاکارم جامع المفاسخر والمکارم سزائی بک زید علوه وشیلی حکومت جمهوریسی طرفندن کذلک مشارالیه قرال حضرتلری تزدنده سفیر بولان موسیو امیلانو فیروآ مرخص تعیین قلمش اولقله مرخصان مشارالیهما یینلرنده بالذاکره قرارلشدیریلان مواد ترکیه وفرانسزجه اوله رق بروجہ آتی عینله ذکر و بیان اولنور

برنجی ماده حکومت عثمانیه ایله شیلی جمهوری کندی مملکتلریکن دیکر بر حکومتک مأمورین مماله سنک قبول اولدینی بالجله اقسامی ایله ملحقات وتوابعه کی لیمانلره مراکز تجاریه تک کافه سنه جنرال قونسلوسلری وقونسلوس وکیللری تعیین ایتمک حقی یکدیگرلریته متقابلاً بخش واعطا ایدرلر

ایکنجی ماده عثمانلی باش شهبندرلریله شهبندرلری وشهبندر وکیللری شیلی جمهوری ممالکنده وشیلی جنرال قونسلوسلری وقونسلوسلری وقونسلوس وکیللری ممالک عثمانیه ده حقوق عمومی دول اصول وقواعدینه ومعامله متقابله تامه اساسه توفیقاً ایضای وظیفه ایدہ جیکلردر .

شوراسی قطعاً مقرردرکه شیلی جمهوریتمک ممالک عثمانیه ده بولسه جق جنرال قونسلوسلری ایله قونسلوسلری وقونسلوس وکیللری عهدعتیفه طولایسیله بعض دولتر



aucun prétexte, jouir du régime exceptionnel dont les fonctionnaires consulaires de certaines Puissances profitent encore en Turquie de par les Capitulations.

Article 3

Le présent Protocole Consulaire sera valable pendant dix ans, à compter du jour de l'échange des ratifications, délai à l'expiration duquel il restera en vigueur jusqu'à ce que l'une des deux Hautes Parties contractantes le dénonce. En cas de dénonciation, il restera en vigueur pendant une année encore.

Article 4

Le présent Protocole sera ratifié par les deux Gouvernements le plus tôt que faire se pourra et les ratifications seront échangées à Madrid entre Son Excellence Monsieur Emiliano Figueroa Larraín et Son Excellence Sézai Bey.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Protocole et l'ont revêtu de leurs sceaux.

Fait à Madrid, le 10 Mars 1913 en deux exemplaires originaux.

(L. S.) E. FIGUEROA

(L. S.) S. SEZAI



قونسوس مأمور لرینک ممالک عثمانیه ده الیوم مستفید اولدقلری اصول استثنایه دن هیج بر حاله وهیج بر بهانه ایله استفاده ایده میه جکلردر

اوجخی ماده اشبو قونسولسلق پروتقولی تصدیق نامه لرینک یوم تعاطیسندن اعتباراً اون سنه مدته مرعی ومعمول به اوله جق وبومت ختسانده طرفین عاقدیندن بری بو پروتقولک مفسوخیتی اعلان ایدنجه به قدر مرعی الاجرا اوله جقدر. مفسوخیتی اعلان ایلدیکی تقدیرده پروتقول برسنه مدت دها مرعی الاجرا اوله جقدر .

دردنچی ماده اشبو پروتقول حکومتین مشارالهما جانبندن سرعت ممکنه ایله تصدیق اوله جق وتصدیق نامه لر مادریده موسیو « امیداتوفیروآلارن » ایله سزانی بک اقدی بینه تعاطی قلنه جقدر .

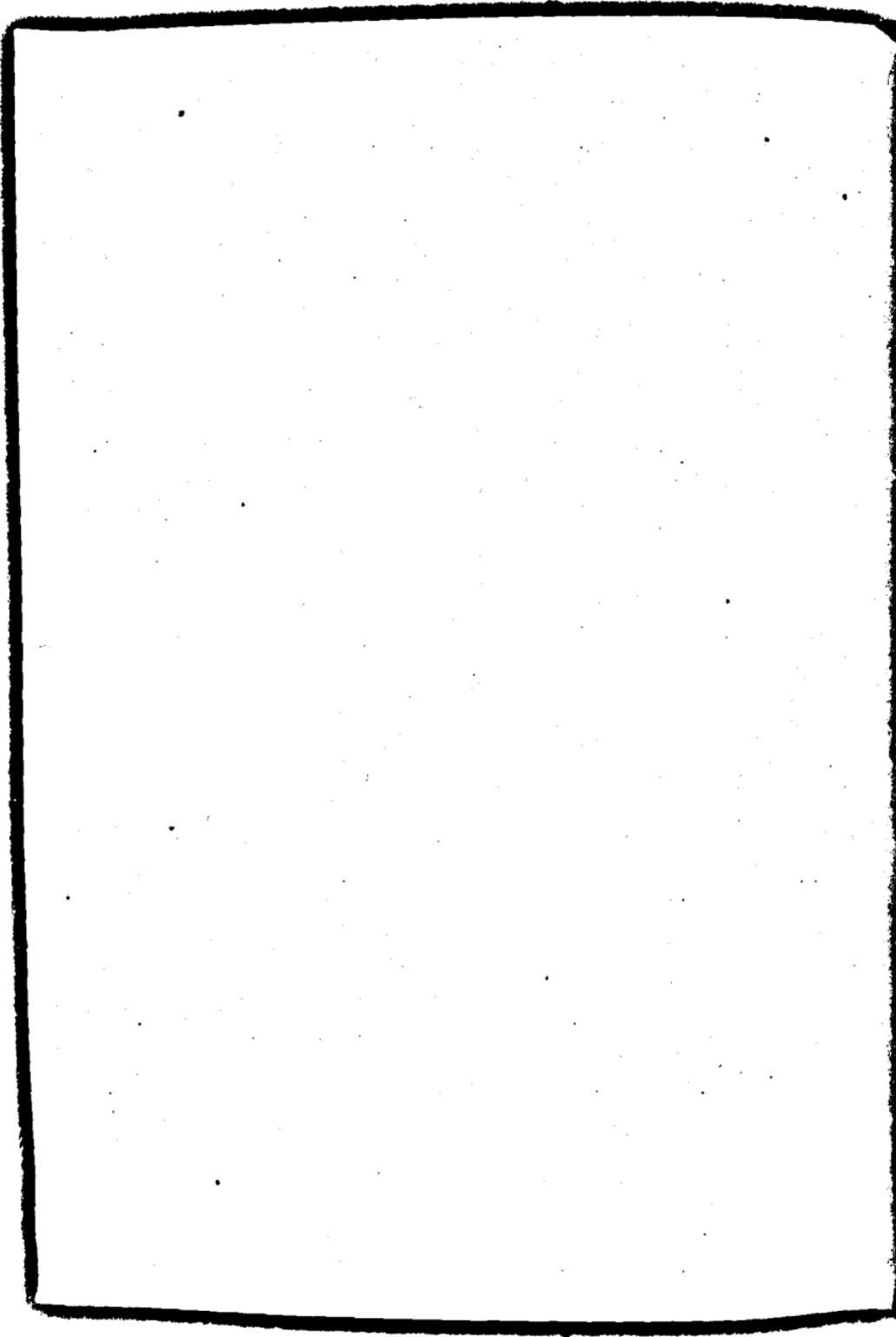
تصدیقاً للمقال طرفین مرخصلری اشبو پروتقولی امضا و کندی مهرلریله تختم ایلتلردر

اشبو پروتقول ایکی نسخه اصلیه اوله رق ۱۰ مارت سنه ۱۹۱۳ تاریخته مادریده تنظیم اولمشدر

خاتمه

مواد محرره طرف اشرف شاهاته مه عرض ایله قبول وتصدیق قلتمش اولدینغی مین اشبو تصدیق نامه هایونم اصدار وشلی حکومت جمهوریه سی جانبه اعطا قلدی .

۱۰ بیع الاول ۱۳۳۱



PROTOCOLE CONSULAIRE

Le Gouvernement Impérial Ottoman et le Gouvernement de la République Chilienne, désirant développer leurs relations commerciales par la création de Consulats dans les pays respectifs, ont nommé à cet effet:

Le Gouvernement Impérial Ottoman, Son Excellence Sézaï Bey et la République Chilienne, Son Excellence Emiliano Figueroa, lesquels, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, sont convenus des articles suivants:

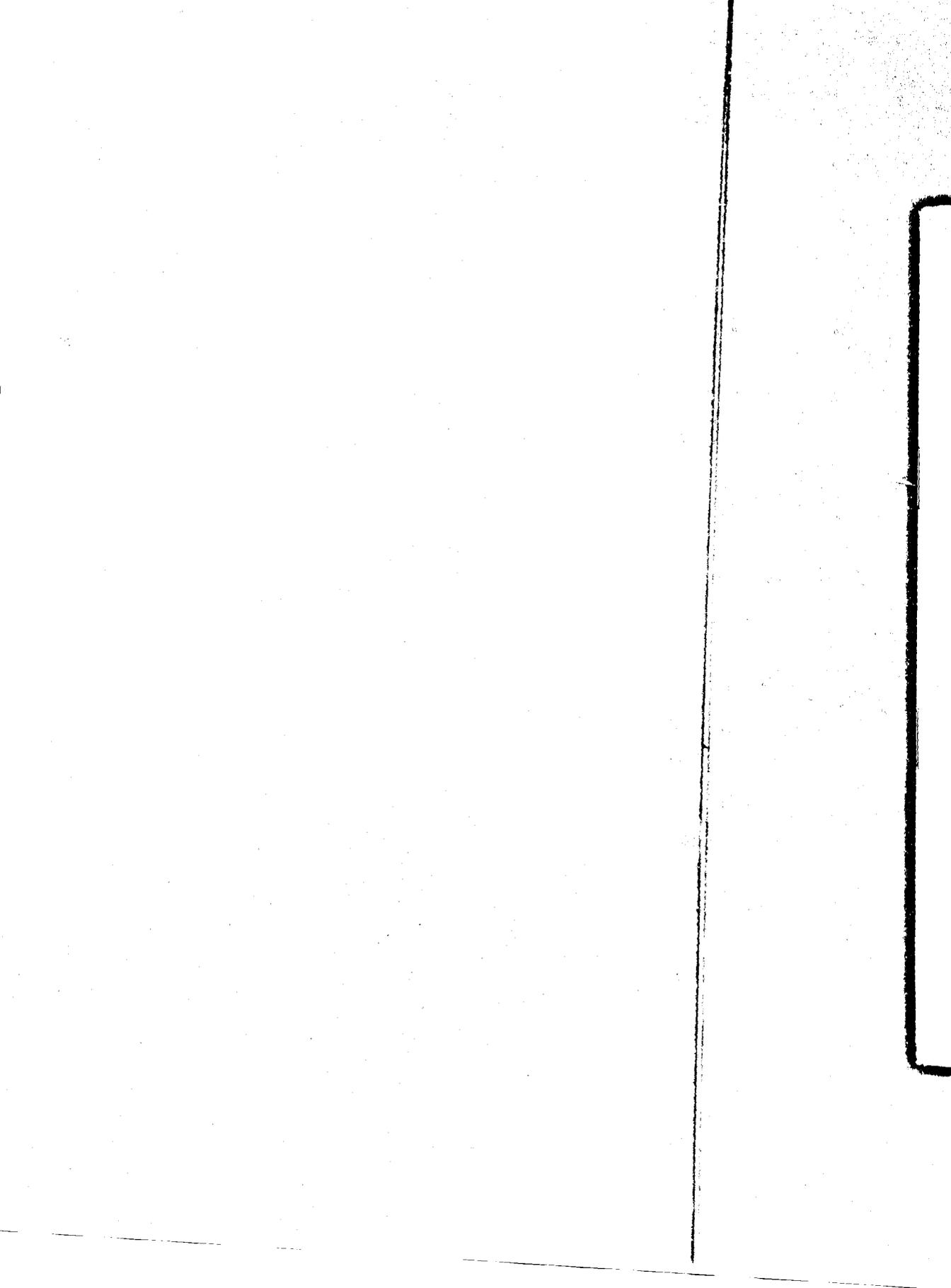
Article 1

Le Gouvernement Impérial Ottoman et la République Chilienne s'accordent réciproquement le droit de nommer des Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls dans tous les ports et places commerciales de toutes les parties de leurs pays, ainsi que de leurs dépendances dans lesquelles sont admis des fonctionnaires similaires d'un autre Etat.

Article 2

Les Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls Ottomans dans les territoires de la République Chilienne et les Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls Chiliens dans les territoires de l'Empire Ottoman, exerceront leurs fonctions conformément aux règles du Droit International Public Général et sur la base d'une parfaite réciprocité.

Il est expressément entendu et stipulé que les Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls de la République Chilienne sur le territoire Ottoman ne pourront, dans aucun cas et sous





Sublime Porte
Ministère des Affaires Etrangères

PROTOCOLE CONSULAIRE

Turco-Chilien

10 Mars 1913



IMP. AMIRÉ — CONSTANTINOPLE
1914